

MÁLTEIGURIN

Skroypiligt

Útvarpsmaðurin helt, at »tann skirvisliga semjan« á Balkan helst ikki fór at vara leingi. Óivað er hetta umsett úr danskum: skróbelig.

Men hvussu er tað, hava orðini »skirvisligur« og »skroypiligt« sama innihald?

Her hava vit við millumtýðningar at gera, t.e. teir ofta ørsmáu nuancer, sum í skaldskaparteksti kunnu gera allan munin. Hvussu kunnu vit staðfesta týðningmunin á hesum báðum orðunum? Lat okkum gera eina roynd:

'Skroypiligt' eitur á íslenskum 'veikburða, veikbyggður', á eingilskum 'brittle, fragile, weak'. Tað er júst hetta, vit seta í samband við orðið 'skroypiligt'. Tað er nakað veikt, nakað brotlið.

Orðið 'skirvisligur' er eitt annað orð. At vera skirvisligur (ella skirvin) er annað og meir enn at vera veikur. Vit siggja ein skirvisligan persón fyri okkum: illa flatin, fátækur, kaldur, lasafarin, hansara vánaligi tilstandur lýsir langan veg. Men tað er ikki vist, at hann eisini er veikur og kann »brotna« hvørja løtu.

Útvarpsmaðurin átti heldur at tosa um »ta skroypiligu semjuna á Balkan«, tí hon brotnar jú í heilum. Tað hongur eisini nakað neyðarligt og samkenslu-ákallandi uppi við orðið 'skirvisligur'. Tann skroypiligi er heilur og vælfrungerandi - inni hann brotnar. Hetta var bara ein skroypiligtur tanki um eitt mál, sum ofta er skirvisligt.

n

Minningarorð um Ásmund Petersen

Tað fall mær tungt fyri hjartað at frætta, at Ásmund hjá Hansu ommu er farin, og eg kenni stóra samkenslu við Hansu og Harald.

Ásmund var eitt sera gott og róligt fólk. Hann hevði gott sinn og tað er vist, at nógv munnu hava lært av honum. Hann visti altíð okkurt at siga, og altíð var hann blíður at koma til.

Eg havi altíð kent Ásmund og Hansu, og sjálvt um tey ikki eru míni veruligu ommu og abbi, so vil eg altíð minnast tey bæði sum míni dýrastu gullkom.

Tit bæði hava altíð verið til reiðar at rætta eina hjálpanði hond, líkamikið hvat hevur verið áfátt.

Tey minni, ið eg fekk um Ásmund saman við Hansu, eru nøkur av mínum dýrastu, tí altíð hava tit gleitt og styrkt tey, ið hava havt brúk fyri tí.

Ta tíðina mamma var sjúk, og til tað seinasta, gjørdi tit tað, at eg als ikki minnst hana sum eina sjúka konu, ið hevði nógv um at vera. Tá so hini fóru, vóru tit eisini har. - Altíð til staðar.

Eg fari at sakna Ásmund abba, men hetta var nokk tað besta tí sum gamla orðtakið sigur: »Harrin tekur Harrin gevur«. Ein meining er í øllum - sjálvt um man ofta hugsar: »Hvør er meiningin við at missa tey, man er best við?«

- Onki svar er at fáa. Men, mín trúgv er sterk, og ein dag vóni eg, at vit øll møtast hjá Vár Harra.

Eg vil hervið lýsa frið yvir Ásmund, ið fór so bráðliga, sjálvt um sjúka legðist á hann.

Hvíl í friði.

Anja H. Joensen

Blindastovnur Føroya

hevur opið mánadag-fríggjadag kl. 9-16.
Telefonnr: 18222 og 19288.

Prógv

Andras Olsen, Rituvík, hevur fingið sveinabrev sum bilsmiður. Hann lærði hjá P/F Brøður Petersen og Steinbjørn í Lambanum í Fuglafirði, læri-meistari var Steinbjørn í Lambanum.

Maria Jensen hevur fingið lærubrev í skrivstovuyrk-inum. Hon lærði á Tekniska Skúlanum í Klaksvík, læri-meistarar vóru Asbjørn Joensen, sáli, og Jan Andersen.

Flemming Ziska Isaksen, Klaksvík, hevur fingið lærubrev í heilsøluyrkinum. Hann lærði hjá P/F Svend Krosstein í Havn, læri-meistari var Svend Krosstein.

BBC

Leygardagur 16. apríl

- 0.15 World Service News
- 0.25 Business Matters: »Stress«
- 1.00-8.00 World Service News every full Hour
- 1.25 Newsnight
- 2.25 Business Matters: »Stress«
- 3.25 Newsnight
- 4.25 Kilroy
- 5.25 East: »The suitable Boys«
- 7.10
- 6.25 The Clothes Show
- 7.25 Business Matters: »Stress«
- 8.25 The late Show
- 9.00 Chucklevision: »Chucklemar«
- 9.20 Bits: »Maid of Amsterdam«
- 9.35 Mud 7.7
- 10.00 Blue Peter
- 10.25 Grange Hill
- 10.50 The O-Zone
- 11.00 Top of the Pops
- 11.30 Tomorrows World
- 12.00 Top Gear
- 12.30 Green Fingers
- 13.00 Grandstand
- 17.10 News from London

- 17.25 World News Week
- 17.55 Football Results
- 18.05 Jim'll fix it
- 18.40 The Paul Daniels Magic Show 3.9



- 19.30 Only Fools and Horses: »Miami Twice« 1.2
- 20.20 Omnibus: »The Performers« - Goya-
- 21.20 Red Dwarf: »Marooned« 2.6
- 21.50 Forty Minutes: »Wonderful Land«
- 22.30 The late Show
- 23.00 World Service News
- 23.25 UN World

Sunnudagur 17. apríl

- 0.00-7.00 World Service News every full Hour
- 0.25 India Business Report
- 1.25 World News Week
- 2.25 India Business Report
- 3.25 The Clothes Show: »Bride of the Year«
- 4.25 Kilroy
- 5.25 Film '94
- 6.25 India Business Report
- 7.25 East: »The suitable Boys«
- 7.10
- 8.00 Newsround Extra
- 8.15 Breakfast with Frost
- 8.50 London Marathon
- 11.50 Master Craftsman: »Furniture Maker«
- 12.05 World News Week
- 12.35 London Marathon
- 13.25 News from London
- 13.30 Eastenders Omnibus
- 14.50 Paralympics
- 15.50 Holiday
- 16.20 Holiday Outings: »Marbella«
- 16.30 The Clothes Show
- 16.55 Young Musician of the Year: »Air on a Shoestring«
- 17.35 The Living Show
- 18.05 News from London
- 18.25 Songs of Praise: »Llanfair«
- 19.00 Last of the Summer Wine
- »The Men from Oswestry«
- 19.30 Only Fools and Horses: »Miami Twice« 2.2
- 21.05 Mastermind
- 21.35 Sport '94
- 22.40 Everyman: »The forgotten Faithful«
- 23.30 The Late Show

Mánadagur 18. apríl

- 0.00-5.00 World Service News every full Hour
- 0.25 World Business Report
- 1.25 The Money Programme
- 2.25 World Business Report
- 3.25 Britain in View: »East Enders«
- 4.25 The Money Programme
- 5.25 Floyd on Food 1.6
- 6.00 Business Breakfast
- 7.00 Breakfast News from London
- 9.05 Kilroy
- 10.00-12.00 News from London every full Hour
- 10.05 Playdays
- 10.30-12.15 Good Morning with Anne and Nick
- 12.15 Pebble Mill
- 12.55 World Weather
- 13.00 One O'Clock News
- 13.30 First Sight: »Taking it like a Man«
- 14.00 World Service News
- 14.30 Of the back of a Lorry
- 15.00 You and Me: »Flying high«
- 15.15 Marlene Marlow investigates: »The Jilinsky Tapes Affair« 2.10
- 15.35 Short change 3.6
- 16.00 Dark Season 6.6
- 16.25 Jim'll fix it
- 17.00 That's Showbusiness
- 17.30 The Great British Quiz
- 17.55 World Weather

- 18.00 Six O'Clock News
- 18.30 Telling Tales: »Jason« 3.8
- 19.00 Secret Service: »Counter Spy« 1.4
- 19.30 Holiday
- 20.00 Eastenders
- 20.30 Ain't Misbehavin 5.6
- 21.00 Beloved Country: »Jacob« 5.6
- 21.50 Building Sites USA: »Chrysler« 8.8
- 22.00 World Service News
- 22.30 World Business Report
- 23.00 World Service News
- 23.25 Newsnight

Týsdagur 19. apríl

- 0.10 World Service News
- 0.25 World Business Report
- 1.00-5.00 World Service News every full Hour
- 1.25 Newsnight
- 2.25 World Business Report
- 3.25 Newsnight
- 4.25 Film '94
- 5.25 Tomorrow's World
- 6.00 Business Breakfast
- 7.00 Breakfast News from London
- 9.05 Kilroy
- 10.00-12.00 News from London every full Hour
- 10.05 Playdays
- 10.30-12.15 Good Morning with Anne and Nick

EuroSport

Leygardagur 16. apríl

- 7.30 Step aerobics
- 8.00 Formula One
- 9.00 International Motorsports Report
- 10.00 Motorcycling Magazine
- 10.30 Rally Raid
- 11.00 Boxing
- 12.00 Formula One
- 13.00 Equestrianism
- 15.00 Athletics - live
- 16.00 Dancing
- 17.00 Equestrianism
- 18.00 Golf
- 19.00 Formula One
- 20.00 Indycar
- 20.30 Rally Raid
- 21.00 Boxing - live
- 23.00 Wrestling
- 0.00 Formula One - live
- 0.30 Eurofun
- steðgur
- 4.30 Formula One - live

Sunnudagur 17. apríl

- 6.30 Formula One
- 8.00 Athletics - live
- 10.30 Marathon - live
- 11.30 Rally Raid
- 12.00 Formula One
- 13.30 Cycling - live
- 15.30 Marathon
- 16.30 Equestrianism - live
- 18.00 Golf
- 19.00 Formula One
- 20.30 Rally Raid
- 21.00 Indycar - live
- 23.00 Wrestling
- 0.00 Rally Raid
- 0.30 Liðugt

Mánadagur 18. apríl

- 7.30 Step aerobics
- 8.00 Equestrianism
- 9.00 Marathon
- 10.00 Athletics
- 11.00 Formula One
- 12.00 International motorsports Report
- 13.00 Tennis
- 15.30 Eurofun
- 16.00 Marathon - live
- 18.30 Eurosportnews 1
- 19.00 Speedworld
- 21.00 Boxing
- 22.00 Football
- 23.00 Eurogolf Magazine
- 0.00 Eurosportnews 2
- 0.30 Liðugt

Týsdagur 19. apríl

- 7.30 Step aerobics
- 8.00 Equestrianism
- 9.00 Marathon
- 10.00 Football
- 12.00 Football



Sáðið

Lagt
til rættis:
Óddbjørg
Poulsen

Hin fremmandi á vegnum til Emaus (1)

Eftir Jesu uppreisn frá teim deyðu,ingu tveir av lærusveinum Hansara eftir vegnum til Emaus. Meðan teir gingu, tosaðu teir um alt tað, sum var hent. Kanska teir tosaðu um, tá ið teir sovnaðu í garðinum Getsemanae, ella tá ið fólkioð rópti krossfest, ella um tá ið Jesus segði við ránsmannin á krossinum: »Sanniliga skalt tú verða við mær í Paradis í dag«. Kanska hildu teir at tað var lögdið, at Jesus orkaði at hugsa um nakran annan, tá Hann var í so stórar pínu sjálvur...

Tá kom ein sum var fremmandur fyri teimum og gekk har saman við teimum.

Hann spurdi teir hvat teir tosaðu um.



Tekna millum prikkarnar frá 1 og uppeftir

(Meira um henda fyri teimum fremmanda næstu ferð)